



# DEUTSCH LEHREN LERNEN

PROGRAMA DE CAPACITACIÓN  
DOCENTE PARA LA ENSEÑANZA  
DEL ALEMÁN

GOETHE  
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.



DEUTSCH  
LEHREN LERNEN

## Cooperaciones con universidades alrededor del mundo

Sept. 2024



## ¿QUÉ ES DEUTSCH LEHREN LERNEN?

Deutsch Lehren Lernen (DLL) es un programa de capacitación continua desarrollado por el Goethe-Institut con el respaldo científico de prestigiosas cátedras de Alemán como Lengua Extranjera en Alemania: Prof. Dr. Hans Barkowski (Friedrich-Schiller-Universität Jena), Prof. Dr. Rüdiger Grotjahn (Ruhr-Universität Bochum), Prof. Dr. Britta Hufeisen (Technische Universität Darmstadt) y Prof. Dr. Michael Legutke (Justus-Liebig-Universität Gießen).

Esta capacitación combina una perspectiva científica con una fuerte orientación práctica, poniendo el foco en el aula, en sus protagonistas y en los elementos clave para una enseñanza de calidad. Sus contenidos y metodología se basan en un enfoque didáctico moderno -la investigación orientada a la acción- y reflejan los avances más actuales de la investigación en el campo del Alemán como Lengua Extranjera (*DaF*, por su sigla en alemán: *Deutsch als Fremdsprache*).

Los temas tradicionales -las destrezas lingüísticas, la gramática, el vocabulario, la pronunciación, la literatura, las formas de interacción social, entre otros- no pierden relevancia, sino que se integran coherentemente en función de las competencias comunicativas. A través de una metodología específica, los y las participantes adquieren conocimientos directamente relevantes para su práctica docente.



## ¿QUÉ CARACTERIZA A DLL?

La propuesta de *DLL* se caracteriza por articular contenidos teóricos con actividades de observación y análisis de grabaciones de clases realizadas en distintas partes del mundo. El trabajo con este material permite:

- Comprender el proceso de enseñanza
- Analizar críticamente conceptos pedagógicos y didácticos
- Mejorar las propias competencias profesionales

El programa *Deutsch Lehren Lernen* prepara de este modo a los/las docentes para actuar como investigadores e investigadoras de su propia actividad profesional. Al final de cada módulo, ellos/ellas observan y analizan sus propias clases en el marco del Proyecto de Exploración Práctica.

### Proyecto de Exploración Práctica (PEP)

Durante el Proyecto de Exploración Práctica (PEP), el/la profesor/a-estudiante investiga y reflexiona sobre la propia práctica docente. Esto incluye:

- Observar y analizar clases (propias y ajena)
- Probar nuevas estrategias didácticas
- Reflexionar en grupo sobre los resultados de dichas experiencias
- Documentar el proceso de reflexión y aprendizaje por escrito



## ¿POR QUÉ ELEGIR DLL?

El programa de capacitación *DLL* fue probado en Alemania y en diversas regiones del mundo, con el fin de garantizar su pertinencia y aplicabilidad a una variedad de entornos educativos. Los datos recolectados durante esta fase fueron integrados sistemáticamente para perfeccionar el diseño curricular.

### ¿Qué te ofrece *DLL* concretamente?

DLL te permite:

- Capacitarte de manera flexible, modular y en línea
- Profesionalizarte en la enseñanza del alemán como lengua extranjera
- Aprovechar al máximo tus propias experiencias en el aula y
- Obtener una certificación internacionalmente reconocida

Por medio de:

- Actividades interactivas
- Videos y materiales integrados a la plataforma
- Tareas cooperativas
- Acompañamiento y devoluciones por parte de tutores/as

## ¿QUÉ OPINAN NUESTROS ESTUDIANTES Y EGRESADOS/AS?



*Este semestre tuve la satisfacción de finalizar el programa DLL. Cada módulo me aportó nuevos conocimientos y fue un proceso muy enriquecedor. [...] Actualmente aplico en mis clases herramientas y métodos valiosos que adquirí durante la capacitación. ¡Recomiendo a otros/as docentes de alemán realizar esta valiosa experiencia!*

**Ingrid Becker**



*El programa DLL me ayudó a actualizar mis conocimientos en cuanto a recursos didácticos y metodologías de enseñanza, y me dio la oportunidad de conectarme con colegas de distintas partes del mundo. [...] Es una propuesta que recomiendo de corazón a todas aquellas personas que deseen perfeccionarse, ya que ofrece todos los recursos necesarios para poder enseñar desde distintas perspectivas y, sobre todo, resulta enriquecedora tanto a nivel profesional como personal.*

**Evelin Koch**



*Los contenidos del programa poseen un alto valor formativo, dado que invitan a los docentes a reflexionar críticamente sobre su propia práctica profesional. [...] Disfruté especialmente de la elaboración del trabajo final, ya que fue una oportunidad para integrar todo lo aprendido y concluir un recorrido verdaderamente enriquecedor.*

**Victoria Valdata**

## ¿A QUIÉN ESTÁ DIRIGIDO DLL?

El programa de capacitación DLL está dirigido a docentes de alemán:

- Con y sin experiencia previa
- Que enseñen alemán en escuelas, universidades o en instituciones de educación de adultos
- Que posean como mínimo un nivel B2 de alemán (según el MCER) y
- Que estén en formación o que ejerzan como profesores/as

## LA ESTRUCTURA DE DLL - UN PROGRAMA MODULAR

DLL está compuesto por módulos que se cursan de manera independiente, no correlativa, lo que brinda una mayor flexibilidad al proceso de aprendizaje.

El programa básico incluye 6 módulos:

- DLL 1: Competencia docente y diseño de las clases
- DLL 2: ¿Cómo se aprende alemán como lengua extranjera?
- DLL 3: Alemán como lengua extranjera
- DLL 4: Tareas, ejercicios, interacción
- DLL 5: Medios de enseñanza y aprendizaje
- DLL 6: Patrones curriculares y planificación de clases

Hay otros módulos que profundizan en temas específicos como:

- DLL 7: Examinar, testear, evaluar
- DLL 8: Alemán como lengua extranjera para niños
- DLL 9: Enseñanza con medios digitales
- DLL 10: Alemán como lengua extranjera para jóvenes
- DLL 15: Alfabetización de adultos/as
- DLL 16: Alemán en otras materias
- DLL 17: Alemán en la educación primaria

Todos los módulos están disponibles en formato impreso y online (excepto DLL 9 y DLL 15).

## COOPERACIONES UNIVERSITARIAS EN ARGENTINA

### Universidad Nacional de Misiones - Facultad de Arte y Diseño

El Goethe-Institut Buenos Aires y la Universidad Nacional de Misiones (UNaM), a través de su Facultad de Arte y Diseño, ofrecen conjuntamente, desde 2016 la Diplomatura Superior en Enseñanza del Alemán como Lengua Extranjera, basada en capacitación continua *Deutsch Lehren Lernen* (DLL).

- Se otorga un título oficialmente reconocido por la Secretaría de Educación del Ministerio de Capital Humano (postítulo).
- Para su obtención, se requiere la aprobación de seis módulos (DLL 1-6) y la presentación de un trabajo final integrador.
- Cada módulo cuenta con tres instancias virtuales sincrónicas a cargo de tutores/as formados/as especialmente para este proyecto.
- La diplomatura está destinada a docentes que se encuentren desempeñándose en la enseñanza del idioma alemán en distintos niveles del sistema educativo.

### Universidad Nacional de Córdoba - Facultad de Lenguas

En el marco de la colaboración entre el Goethe-Institut Córdoba y la Universidad Nacional de Córdoba (UNC) se incluyeron módulos de *Deutsch Lehren Lernen* (DLL) en la carrera de Profesorado en Lengua Alemana. Esta cooperación vigente desde 2023 reviste una importancia particular, dado que la UNC es la única universidad nacional pública en Argentina que forma docentes de alemán.

### Universidad Nacional de Cuyo - Facultad de Filosofía y Letras

El éxito alcanzado hasta ahora con la implementación de DLL en el ámbito universitario argentino ha dado lugar a nuevas cooperaciones, como la establecida con la UNCuyo. En 2025 se firmó el convenio marco dentro del cual pronto se incorporará DLL como posgrado en la Facultad de Filosofía y Letras.



## **CONTACTO**

### **Goethe-Institut Buenos Aires**

Avenida Corrientes 319  
C 1043 AAD Buenos Aires  
Argentina

Tel. +54 11 43185600  
[cursos-argentina@goethe.de](mailto:cursos-argentina@goethe.de)  
[www.goethe.de/argentina/dll](http://www.goethe.de/argentina/dll)

